



**RETURN BIDS TO:  
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC /  
Réception des soumissions - TPSGC**  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0B2 / Noyau 0A1  
Gatineau, Québec  
K1A 0S5 (or K1A0C9 if using FedEx)

**Amendment #2  
REQUEST FOR  
PROPOSAL**

**Amendement n ° 2  
DEMANDE DE  
PROPOSITION**

Proposal to: Public Works and Government Services  
Canada

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in  
right of Canada, in accordance with the terms and  
conditions set out herein, referred or attached hereto,  
the supplies and services listed herein or on any  
attached sheets at the price(s) set out therefore.

Propositions aux: Travaux publics et Services  
gouvernementaux Canada

Nous offrons par la présente de vendre à sa Majesté la  
Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou  
incluses par référence dans la présente et aux annexes  
ci-jointes, les articles et les services énumérés ici et sur  
toute  
feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

**Comments - Commentaires**

Questions and answers/ Les questions  
et les réponses.

**Vendor / Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
Fournisseur /de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Acquisitions Branch / Direction générale  
des approvisionnements  
Marine Systems and Small Vessels Sector  
Major Projects Directorate – Sea  
AJISS Project Office  
Gatineau, Quebec

<b>Title-Sujet</b> Arctic Offshore Patrol Ship (AOPS) and Joint Support Ship (JSS) In-Service Support/Le soutien en service (SES) du navire de patrouille extracôtier et de l'Arctique (NPEA) et du navire de soutien interarmées (NSI)	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8476-133818/C/B	<b>Date</b> July 14, 2016/le 14 juillet 2016
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8482-156698	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-16-00738522	
<b>Solicitation Closes – L'invitation prend fin</b>  October 25, 2016 at 14 :00 /le 25 octobre 2016	<b>Time Zone / Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Time (EDT) / Heure avancé de l'est
<b>F.O.B. – F.A.B</b>  Plant-Usine : <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Ryan Gigliotti	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <a href="mailto:NPEANSISES.AOPSSJSSISS@tpsgc-pwgsc.gc.ca">NPEANSISES.AOPSSJSSISS@tpsgc-pwgsc.gc.ca</a>	<b>FAX No. - N° de FAX</b>
<b>Destination of Goods, Services and Construction: Destinations des biens, services et construction :</b>  Specified Herein Précisé aux présentes	

**Instructions : See Herein**

**Instructions : voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein – voir aux présentes	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>



Cette modification no 2 est délivrée pour répondre aux questions reçues contre cette invitation. Il y a eu une erreur dans l'invitation à soumissionner un avis indiquant la date limite du 21 octobre 2016. Cela a été modifiée à lire le 25 octobre 2016

Requiremetns un guide a été jointe au présent solisaiton pour aider à la préparation de la soumission. C'est strictement à des fins d'information.

Q51 Les documents PDF peuvent être offerts dans leur langue (format Excel ou Word)?

R51. Il y a plusieurs logiciels offerts sur le marché des produits qui peuvent aider à PDF conversion. Aucun autre format sera fournie.

Q52. Y a-t-il une limite sur le nombre de représentants des soumissionnaires qui peuvent assister à chaque visite du site?

R52. Deux représentants par compagnie

Q53. Veuillez confirmer le niveau de la cote de sécurité requise pour les visites sur place.

R53. Le contenu de la visite sera « non classifié ». Par conséquent, les citoyens canadiens n'auront pas besoin d'une cote de sécurité ou de permis de visite. L'unité aura besoin d'une liste de tous les noms d'au moins dix jours avant la visite afin d'organiser l'accès escorté. Les ressortissants étrangers exigeront toutefois une cote de fiabilité.

Q54. Si un soumissionnaire se composent de représentants de ressortissants étrangers, c'est-à-dire (C.à.d.) des citoyens des États-Unis, veuillez confirmer qu'ils sont tenus d'avoir l'équivalent des autorisations de sécurité requises par le Canada.

R54. Les ressortissants étrangers doivent avoir un minimum de cote de fiabilité (dans leur pays) et les entreprises doivent soumettre une demande de permis de visite par chaque étrangé de l'ambassade au Canada. (C.à.d. Citoyens américains à l'ambassade des États-Unis, les citoyens suédois à l'ambassade de Suède, etc.). Ce processus pourrait prendre jusqu'à 35 jours ouvrables.

Des renseignements supplémentaires sur le processus : DDV  
<http://www.dss.mil/isp/international/visits.html>

Le formulaire de demande de visite est maintenant jointe à cette invitation.

Pour renseignements : RFV

Office de type militaire :

Accès : Non classifié

Nom et adresse :

Installation de maintenance de la flotte Cape Scott  
Base des Forces canadiennes Halifax  
C.P. 99000, Succ. Forces  
Halifax (Nouvelle-Écosse) B3K 5X5

Unité de l'agent de sécurité  
M. George MacDonald  
George.MacDonald5@forces.gc.ca  
Téléphone : 902-427-0837



Côte est - Unité de point de contact

M. Randy Wyatt

randy.wyatt@forces.gc.ca

Téléphone : 902 427 6376

Installation de maintenance de la flotte Cape Breton

La base des Forces canadiennes Esquimalt

C.P. 17000, Succ. Forces,

Victoria (Colombie-Britannique) V9A 7N2

Unité de l'agent de sécurité

M. Frank Beaumier

Francois.Beaumier@forces.gc.ca

Téléphone : 250-363-5257

Côte ouest - Unité de point de contact

OPS pm3 – M. Joe Lobo

Joseph.Lobo@forces.gc.ca

Téléphone : 250-363-2352